



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Заявление Председателя . . . . . 1095

Решение о порядке ведения заседания . . . . . 1095

Пункт 36 повестки дня:

Информация о несамостоятельно управляемых территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава — доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о несамостоятельно управляемых территориях:

- a) прогресс, достигнутый в несамостоятельно управляемых территориях в соответствии с целями главы XI Устава;
- b) информация о положении в области народного образования;
- c) информация о других условиях;
- d) общие вопросы, касающиеся передачи и рассмотрения информации;
- e) доклад Генерального Секретаря о положении вопроса о присоединении несамостоятельно управляемых территорий к Европейскому экономическому сообществу;
- f) предложения о предоставлении возможностей получения образования и профессиональной подготовки на основании резолюции 845 (IX) от 22 ноября 1954 г. — доклад Генерального Секретаря

Доклад Четвертого комитета . . . . . 1096

Пункт 59 повестки дня:

Алжирский вопрос (продолжение)

Доклад Первого комитета (продолжение) . . . 1105

Председатель: г-н Виктор А. БЕЛАУНДЕ  
(Перу)

Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):  
Прежде чем мы приступим к обсуждению пунктов повестки дня, я хотел бы указать, во избежание каких-либо затруднений процедурного характера, в связи с порядком обсуждения нами пунктов повестки дня, что, в соответствии с существующей практикой, список пунктов по-

вестки дня, подготовленных к обсуждению на пленарном заседании, публикуется в последние дни сессии в «Журнале Объединенных Наций». Поэтому я просил бы представителей не исходить из того, что настоящая повестка дня имеет строго определенный порядок, а считать ее просто списком подлежащих рассмотрению вопросов. Ряд делегаций уже обратился к нам с официальной просьбой отложить на вечернее заседание выборы двух членов Совета по Опекс, которые стоят первым пунктом повестки дня.

Решение о порядке ведения заседания

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Четвертого комитета.

ПУНКТ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информация о несамостоятельно управляемых территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава, — доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о несамостоятельно управляемых территориях:

- a) прогресс, достигнутый в несамостоятельно управляемых территориях в соответствии с целями главы XI Устава;
- b) информация о положении в области народного образования;
- c) информация о других условиях;
- d) общие вопросы, касающиеся передачи и рассмотрения информации;
- e) доклад Генерального Секретаря о положении вопроса о присоединении несамостоятельно управляемых территорий к Европейскому экономическому сообществу;
- f) предложение о предоставлении возможностей получения образования и профессиональной подготовки на основании резолюции 845 (IX) от 22 ноября 1954 г. — доклад Генерального Секретаря

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА  
(A/4343)

2. Г-н КЕННЕДИ (Ирландия), докладчик Четвертого комитета (говорит по-английски): Мне выпала на долю честь, в качестве докладчика Четвертого комитета, представить доклад Четвертого комитета [A/4343] по пункту 36 повестки дня Генеральной Ассамблеи, касающемуся информации о самоуправляющихся территориях. Доклад был единогласно принят Четвертым комитетом на 993-м заседании 8 декабря 1959 года. При составлении окончательного текста доклада докладчик должным образом учел все замечания членов Комитета и предложенные ими изменения.

3. Четвертый комитет посвятил, включая выборы и одобрение самого доклада, двадцать два заседания обсуждению пункта 36, в ходе которых под общим заголовком «Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава» были обсуждены методы рассмотрения доклада о прогрессе, достигнутом самоуправляющимися территориями в соответствии с целями главы IX Устава; о положении в области народного образования и других условиях; об общих вопросах, касающихся передачи и рассмотрения информации; о положении вопроса о присоединении самоуправляющихся территорий к Европейскому экономическому сообществу, и о мерах, касающихся получения стипендий жителями самоуправляющихся территорий.

4. Кроме того, Комитет провел общие прения, в ходе которых члены его имели возможность высказать свою точку зрения по любому вопросу, касающемуся обсуждаемого пункта повестки дня.

5. Одиннадцать проектов резолюций, принятых Четвертым комитетом для одобрения Генеральной Ассамблеей и касающихся различных подпунктов пункта 36 повестки дня, прилагаются к представляемому мною докладу. Одобрение Комитетом проекта резолюции I является результатом принятого Генеральной Ассамблеей на десятой и одиннадцатой сессиях решения обсудить прогресс, достигнутый самоуправляющимися территориями в соответствии с целями главы XI Устава. Настоящий проект резолюции поручает Комитету по информации о самоуправляющихся территориях предпринять предварительное рассмотрение доклада о достигнутом прогрессе.

6. Обсуждение проектов резолюций II, III и IV вытекает главным образом из того факта, что Четвертый комитет, базируясь в своих прениях, в основном, на докладе Комитета по информации о самоуправляющихся территориях [A/4111], обратившего на последнем заседании особое внимание на положение в области народного образования в самоуправляющихся территориях, посвятил значительную часть своей работы изучению различных аспектов проблемы образования.

7. Проект резолюции V содержит некоторые рекомендации, касающиеся распространения среди населения самоуправляющихся территорий информации об Организации Объединенных Наций. Проект резолюции VI касается участия самоуправляющихся территорий в работе Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. Проект резолюции VIII относится к вопросу о добровольной передаче информации о политическом развитии самоуправляющихся территорий. Проект резолюции X относится к вопросу о влиянии Европейского экономического сообщества на развитие некоторых самоуправляющихся территорий, и проект резолюции XI касается предложений о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки.

8. Проект резолюции VI предусматривает создание специального комитета из шести членов для рассмотрения принципов, которыми должны руководствоваться члены Организации для определения наличия обязательств передавать информацию в соответствии со статьей 73е Устава, и использования в этих целях некоторого типа документации, которая должна быть подготовлена Генеральным Секретарем. Председатель Четвертого комитета уже информировал нас о том, что Председатель Ассамблеи в свое время обратится к Генеральной Ассамблее с просьбой принять к сведению результаты выборов в Комитет, предусмотренных в резолюции VII. В этой связи, Председатель Четвертого комитета информировал Комитет также о том, что в соответствии с правилом 154 правил процедуры проект резолюции VII, в случае его принятия Генеральной Ассамблеей, не вызовет никаких расходов, за исключением расходов на резюме и официальный отчет, если таковые будут напечатаны, что, в общем, обойдется приблизительно в 3 500 долларов.

9. После этого краткого вступления на рас-

смотрение и одобрение Генеральной Ассамблеи предлагается совместно с приложенными к нему одиннадцатью проектами резолюций доклад Четвертого комитета, представляющий собой фактический отчет о ходе обсуждения пункта 36 повестки дня.

**10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):** Переходим к голосованию проектов резолюций с I по XI, рекомендованных Четвертым комитетом и содержащихся в его докладе [А/4343].

Проект резолюции I принимается 62 голосами, при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции II принимается 66 голосами, при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции III принимается 68 голосами, при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции IV принимается 68 голосами, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции V принимается 71 голосом, при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции VI принимается 66 голосами, при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

**11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):** Поступила просьба о проведении поименного голосования проекта резолюции VII.

По проекту резолюции VII производится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителю Ирландии предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Ирландия, Израиль, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Мексика, Марокко, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла,

Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Боливия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Цейлон, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дания, Эквадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Гвинея, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак.

Голосовали против: Перу, Португалия, Южно-Африканский Союз, Бельгия, Франция.

Воздержались: Италия, Нидерланды, Панама, Парагвай, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия, Австрия, Бразилия, Чили, Китай, Колумбия, Доминиканская Республика, Гватемала, Гондурас.

Проект резолюции VII принимается 54 голосами против 5, при 15 воздержавшихся.

Проект резолюции VIII принимается 50 голосами против 13, при 9 воздержавшихся.

Проект резолюции IX принимается 58 голосами, при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции X принимается 58 голосами против 12, при 10 воздержавшихся.

Проект резолюции XI принимается 71 голосом, при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

**12. Г-н МОРЕЙРА (Португалия) (говорит по-французски):** Моя делегация хотела бы объяснить свою точку зрения на только что принятую резолюцию, настолько кратко, насколько это не будет наносить ущерба ясности изложения. Резолюция VII, касающаяся общего вопроса о передаче информации о самоуправляющихся территориях, согласно статье 73е Устава предусматривает создание комитета из шести членов для изучения принципов, которыми должны руководствоваться члены Организации при определении, обязаны ли они передавать подобную информацию.

13. Хотя значительное большинство государств-членов Организации высказалось за проект этой резолюции, — чем мы обязаны характеру самой резолюции, — однако, моя делегация не сочла возможным голосовать за него, считая этот проект резолюции ненужным и нежелательным.

14. Прежде всего, мы считаем неоспоримым, что каждое государство-член Организации компетентно решать, обладает ли оно самоуправляющимися территориями по смыслу главы XI Устава. Глава XI Устава озаглавлена «Декларация в отношении самоуправляющихся территорий», и любое заявление государства-члена Организации по этому вопросу является односторонним актом, а Генеральной Ассамблее, в соответствии с постоянно существовавшей в Организации Объединенных Наций практикой, остается только принять его к сведению.

15. Далее, в соответствии с Уставом, даже государства, имеющие самоуправляющиеся территории, — а Португалия не входит в их число, — должны передавать информацию только в тех случаях, когда это позволяют соображения безопасности и конституционного порядка. Совершенно ясно, что только само государство может судить о том, каковы те соображения безопасности и конституционного порядка, которыми ему надлежит руководствоваться.

16. Нельзя ожидать, что государство, имеющее военные сооружения на своей территории, обратится к Генеральной Ассамблее с просьбой определить, обязано оно или не обязано передавать информацию. Очень часто говорят, что Устав является скорее политическим, чем юридическим документом. Мы считаем, что те, кто постоянно защищает то, что они изображают как естественную эволюцию системы, должны также признавать, что первым требованием политики является реализм. Следовательно, как юридически, так и политически, решения, касающиеся наличия самоуправляющихся территорий и желательности и возможности передачи информации, являются вопросами, входящими во внутреннюю компетенцию каждого государства, а случаи, когда государства признают, что под их управлением имеются самоуправляющиеся территории, явно подпадают под действие пункта 7 статьи 2 Устава. Вот почему, с нашей точки зрения, различные пункты преамбулы только что принятой резолюции VII не что иное, как одобрение неправильной интерпретации Устава и резолюций, упомянутых в преамбуле. Все государства-члены Организации заинтересованы в недопущении нарушений Устава, и именно эта важная причина заставила нас голосовать против проекта резолюции, который, по нашему мнению, основан на неправильном толковании Устава и который в будущем вполне может быть предлогом для

действий, противоречащих международному праву, а возможно также и для действий, нарушающих внутреннюю компетенцию государств-членов Организации.

17. Это уже не первый случай, когда моя делегация занимает такую позицию в Ассамблее. Мы защищали ее на предыдущих сессиях, и, более того, она была принята Ассамблеей, и мы считаем ее *res judicata* (вошедшее в силу решение) по крайней мере, поскольку это касается Португалии. Таким образом занятая нами при голосовании позиция не была вызвана тем фактом, что в ходе прений в Комитете ряд делегаций ссылался на «португальский вопрос», как они его именовали, и в одном случае даже проявили, я бы сказал, отсутствие чувства ответственности, качество, которого мы вправе ожидать от всех делегаций. Цитаты, приведенные из речей и статей португальских государственных деятелей и публицистов, только доказывают, что мы имели достаточно оснований придерживаться нашего мнения. Более того, любой, кто возьмет на себя труд собрать эти цитаты, с тем чтобы использовать их вне контекста и в искаженной форме, должен по крайней мере убедиться в том, что позиция, занятая моей делегацией, в точности соответствует как духу, так и букве нашей конституции, которая основана на выраженной в ходе истории воле нашего народа.

18. Как известно, в ходе прений в Четвертом комитете было вполне определенно заявлено, что вновь созданный Комитет должен заниматься исключительно принципиальными вопросами и не имеет никакого права обсуждать отдельные спорные случаи, и это заявление не было опровергнуто. Однако, поскольку некоторые государства находят для себя затруднительным уважать внутреннюю компетенцию других государств, моя делегация считает, что было бы неразумно создавать такой комитет, который может вызвать трения среди некоторых государств-членов Организации.

19. Кроме того, предоставленное Комитету право устанавливать принципы может способствовать развитию внутри Организации Объединенных Наций духа фракционности в ущерб ее характеру как органа международного сотрудничества. Вполне очевидно, что, например, некоторые государства, внутреннее законодательство которых не предусматривает системы выборов, могут быть склонны скорее в своих собственных интересах, чем во имя поддержания

общих принципов, голосовать за проведение плебисцита, и в то же время, не менее очевидно, что государства, не имеющие конституций и не гарантирующие личных прав, могут счесть выгодным голосовать против. Те государства, — а их можно найти на всех континентах, — которые всегда отказывались признавать предоставляемую народам самоуправляющихся территорий Уставом защиту и которые всячески настаивают на концепции колонии, совершенно отличной от содержащейся в Уставе идеи о колониальном статусе, могут, руководствуясь только интересами своего блока, собрать большинство в поддержку того или иного принципа. Ситуация подобного рода ни в коем случае не будет способствовать осуществлению целей Устава или росту престижа и авторитета Организации Объединенных Наций. Это соображение послужило еще одной причиной, вынудившей мою делегацию голосовать против этой резолюции. Хотя мы надеемся, что удастся избежать подобной ситуации, мы хотели бы подчеркнуть всю трудность поставленной перед Комитетом задачи. Нам нужно время для того, чтобы найти беспристрастные формы для выражения столь диаметрально противоположных взглядов на политическую жизнь, нужно время по крайней мере для того, чтобы найти своих Локка, Руссо или Мадисона для разрешения этой проблемы.

20. В конце концов, мы хотели бы указать на то, что, благодаря значению этой резолюции, она подлежит принятию большинством в две трети голосов, как это предусмотрено для решений по важным вопросам статьей 18 Устава. Эта резолюция получила большинство в две трети голосов в результате того, что ряд государств воздержался от голосования, причем в данном случае предварительного соглашения не потребовалось. Во всяком случае, следует помнить правило о большинстве в две трети голосов и на него нельзя не сослаться. Позиция моей делегации в этом отношении совершенно ясна, и мы объясняли ее причины в Шестом комитете [540-е заседание] на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Проблемы, касающиеся самоуправляющихся территорий, вообще имеют большое значение, и мы не можем не прийти к выводу, что обсуждаемая нами сегодня проблема подпадает под категорию важных вопросов, перечисленных в Уставе, не только потому, что она касается политических отношений между государствами, но также и потому, что она близко затрагивает вопросы, входящие во внутреннюю компетенцию

государств, вмешательство в которую недопустимо.

21. Сэр Эндрю КОГЕН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я хотел бы очень кратко изложить мотивы голосования моей делегации по двум только что принятым резолюциям VII и IX.

22. Резолюция VII касается общих вопросов, связанных с передачей и рассмотрением информации. Моя делегация уже объяснила свои мотивы голосования по этой резолюции в Комитете, и я не хотел бы затягивать заседание, вдаваясь в дальнейшие объяснения того, почему моя делегация сочла возможным воздержаться от голосования этой резолюции. Я все же хотел бы обратить внимание на тот факт, что, поскольку резолюция была принята Четвертым комитетом, мы оказались избранными в качестве одного из членов Комитета шести. Я хотел бы вкратце остановиться на вопросе о процедуре голосования, которая должна применяться при принятии резолюций такого рода. Конечно, в прошлом уже неоднократно обсуждался вопрос, следует ли применять правило о большинстве в две трети голосов к некоторым вопросам, касающимся самоуправляющихся территорий. Был целый ряд случаев в прошлом, когда это правило применялось при учреждении комитетов, рассматривающих важные вопросы. В других случаях, когда уже в Комитете складывалось значительное большинство, вопрос о применении этого правила конкретно не поднимался.

23. Теперь данная резолюция была принята в Четвертом комитете очень значительным большинством голосов, и на пленарном заседании она опять была принята таким же большинством голосов, в связи с чем моя делегация не сочла необходимым до голосования поднимать вопрос о применении правила о большинстве в две трети голосов.

24. Перехожу к резолюции IX, касающейся прекращения передачи информации, предусмотренной статьей 73е Устава в отношении Аляски и Гавайских островов. В ходе обсуждения этой резолюции в Четвертом комитете в нее был в виде поправки включен пункт, являющийся в настоящем тексте последним пунктом преамбулы, хотя некоторые из нас надеялись в то время, что на принятии этого пункта не будут настаивать. В результате включения этого пункта и его связи с вопросами о компетенции,

моя делегация наряду с другими сочла необходимым воздержаться от голосования этой резолюции. Мы сделали это с большим сожалением. Мы считаем, что эта резолюция отмечает самый благоприятный момент в развитии самоуправляющихся территорий.

25. Мы хотели бы присоединиться к другим делегациям с выражением нашего искреннего удовлетворения в связи с тем, что народы Аляски и Гавайских островов добились осуществления целей главы XI Устава. Мы хотели бы, голосуя «за» совместно с другими делегациями, поздравить народы Аляски и Гавайских островов и передать наше поздравление правительству и народу Соединенных Штатов Америки, которые сыграли такую большую роль при обсуждении этого вопроса как здесь, так и в Четвертом комитете.

26. Я уже объяснил, почему мы сочли необходимым воздержаться от голосования этой резолюции; тем не менее, я хотел бы со всей искренностью еще раз высказать наше удовлетворение в связи с этим событием, наши поздравления народам Аляски и Гавайских островов и Соединенных Штатов Америки и передать этим народам наше горячее пожелание всего наилучшего в их новом положении, как населяющим часть Соединенных Штатов Америки.

27. Г-н ЭСПИНОСА-и-ПРИЕТО (Мексика) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы выступить по мотивам своего голосования проекта резолюции VII, касающегося передачи и рассмотрения информации о самоуправляющихся территориях. Мы только что приняли полезную и полную глубокого смысла резолюцию.

28. Все резолюции, принимаемые Организацией Объединенных Наций, важны. Но та, которую мы только что приняли, помимо того что она важна, знаменательна еще потому, что она разрешает проблему, которая обсуждалась в Ассамблее в течение многих лет.

29. Эта резолюция с точки зрения категории вопросов, к которым она относится, требует для ее принятия простого большинства голосов. В том, что это простое большинство было сегодня значительно превышено, моя делегация видит еще одно доказательство наличия атмосферы искреннего и плодотворного согласия, в которой текст резолюции был несколько дней тому назад выработан в Четвертом комитете.

30. Каждому из здесь присутствующих известно, что члены Генеральной Ассамблеи были обеспокоены и резко разошлись во мнениях относительно попыток группы представителей подвергнуть тщательному рассмотрению принципы, которыми должны руководствоваться члены Организации при перечислении территорий, подпадающих под действие положений главы XI Устава. Группа представителей, в которую всегда входила мексиканская делегация и которая особенно заботилась о подтверждении компетентности Генеральной Ассамблеи в этом вопросе, начиная с одиннадцатой сессии вела борьбу за принятие резолюции подобной той, которая только что была проголосована.

31. В течение трех лет использовались различные методы, чтобы оспаривать наши доводы. В том числе был вновь поставлен вопрос, который был разрешен Генеральной Ассамблеей шесть лет тому назад. На 459-м пленарном заседании 27 ноября 1953 г. мексиканская делегация имела честь показать, что на основании статьи 18 Устава и положений, включенных на Конференции в Сан-Франциско в главы XI, XII и XIII Устава, при принятии решений по вопросам, на которые распространяются положения главы XI, всегда достаточно простого большинства. Правило о большинстве в две трети голосов применимо к категориям вопросов, определенных Уставом или подлежащих определению в соответствии с пунктом 3 его статьи 18. Но такая категория никогда не была установлена для вопросов, на которые распространяется действие главы XI. Дело здесь не в том, чтобы определить, касается та или иная резолюция процедурного вопроса или вопроса по существу. Вопросы, для принятия решения по которым не предусматривается использование правила о большинстве в две трети голосов, всегда решаются простым большинством. Большинство в две трети голосов, вполне определенно предусмотренное для принятия решения по вопросам, подпадающим под главы XII и XIII Устава, никогда не было обязательным для вопросов, подпадающих под главу XI; другими словами, большинство в две трети голосов, специально предусмотренное для принятия решений по вопросам, касающимся системы опеки, в связи с наличием конкретных обязательств, предусмотренных в главах XII и XIII, никогда не требовалось для принятия решений по вопросам, касающимся самоуправляющихся территорий, на которые распространяется действие нескольких неопределенных положений главы XI.

32. Эта точная интерпретация Устава и того, что имело место на Конференции в Сан-Франциско, была официально одобрена Генеральной Ассамблеей при голосовании на 459-м пленарном заседании 27 ноября 1953 г., и она не вызывала никаких споров до тех пор, пока данный вопрос не был снова поднят на одиннадцатой сессии 20 февраля 1957 года.

33. Поскольку мы не занимались каким-либо маневрированием, а просто выдвинули юридическую интерпретацию Устава, мы предложили, когда вопрос был поднят снова в 1957 году, единственный метод, при помощи которого можно было, как нам казалось, справедливо и мирно согласовать существовавшие среди членов Организации Объединенных Наций различные точки зрения по чисто юридическому вопросу: мы предложили обратиться в Международный Суд за консультативным заключением.

34. Нет нужды говорить о том волнении, которое было вызвано нашим предложением в 1957 году, или о тех больших стараниях, которые были приложены, чтобы помешать обращению к Суду и свести к нулю результаты передачи нами впоследствии этого вопроса в Шестой комитет. Все эти факты известны. То, с чем мы наконец покончили, к счастью, была атмосфера, которая в то время причиняла столько беспокойства Генеральной Ассамблее.

35. Все здесь присутствующие знают, что 12 декабря 1958 г. [789-е заседание] точно год тому назад, когда была сделана третья попытка использовать правило о большинстве в две трети голосов, для того чтобы отклонить проект резолюции, одобренный значительным большинством в Четвертом комитете, делегации Ганы, Ирака, Либерии, Марокко и Мексики выступили против этого шага, представив на пленарном заседании проект резолюции<sup>1</sup> с постановлением обратиться в Международный Суд за консультативным заключением по вопросу о том, какое требуется большинство для принятия решения по вопросам, на которые распространяется действие главы XI Устава. После того, как наше простое и логичное предложение вызвало смутнение, к нам обратились с просьбой предоставить время для изучения нашей резолюции. Представитель Ирака от имени всех авторов проекта резолюции охотно согласился

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 36 повестки дня, документ A/2594 и Add.1.

на то, чтобы представителям был дан целый год для рассмотрения нашего предложения.

36. То, что произошло сейчас, вызывает глубокое удовлетворение. Вместо того чтобы продолжать спорить, все делегации провели друг с другом всесторонние консультации и каждая сторона проявила внимание и уважение к точке зрения другой. Результатом дружественного соглашения является резолюция VII, ныне принятая Генеральной Ассамблеей. Моя делегация очень рада выразить свою искреннюю признательность делегациям, которые сделали эту договоренность возможной.

37. Одним из условий этого соглашения было то, что вопрос о необходимом большинстве голосов не будет поднят ни в каком виде, когда проект резолюции VII будет поставлен на голосование. С другой стороны, мы договорились о том, что после голосования каждый представитель будет иметь полную свободу высказать свое мнение по этому поводу. Представитель Великобритании, а до него представитель Португалии, к которым моя делегация относится со всей симпатией и величайшим уважением, уже высказали свои точки зрения. Теперь я делаю то же самое от имени моей делегации. И я хотел бы повторить, что, если когда-либо в будущем у нас встретятся какие-либо затруднения по этому вопросу, то наилучшим выходом будет совместное обращение в Международный Суд за консультативным заключением.

38. С моей точки зрения нам не следует вступать в беспорядочные дискуссии о том, может или не может Генеральная Ассамблея сама устанавливать свои правила процедуры, позволяют ли нам правила процедуры уклоняться от положений Устава, компетентен ли или некомпетентен Международный Суд давать нам консультативные заключения по вопросам, касающимся интерпретации положений Устава. Эти вопросы были полностью обсуждены и разрешены Генеральной Ассамблеей.

39. Международный Суд вполне определенно заявил, что, как основной юридический орган Организации Объединенных Наций, он имеет наравне с другими право давать интерпретацию подобного рода. Совершенно ясно, однако, что представители главным образом заинтересованы в том, чтобы знать каково мнение самой Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

40. Для того, чтобы устранить какие-либо со-

мнения по этому пункту представители могут ознакомиться с резолюцией 171 А (II), предложенная делегацией Австралии и принятая подавляющим большинством Генеральной Ассамблеи 14 ноября 1947 года [113-е заседание]. Эта резолюция, предусматривающая, что для толкования Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений крайне важно основываться на признанных принципах международного права и что Международный Суд является главным судебным органом Организации, рекомендовала органам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям время от времени рассматривать возникающие в ходе их работы сложные и важные правовые вопросы, относящиеся к компетенции Международного Суда, когда они касаются принципиальных положений, требующих разрешения, включая правовые вопросы, касающиеся толкования Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений, и представлять их Международному Суду для консультативного заключения.

41. Представителям было бы очень полезно ознакомиться с речами, произнесенными в защиту этой точки зрения в 1947 году в Шестом комитете и на 113 пленарном заседании. К числу наиболее выдающихся по содержанию и форме выступлений в защиту этого довода в Шестом комитете относится речь представителя Соединенного Королевства.

42. Только что принятая нами резолюция VII позволяет нам провести на высоком уровне серьезное и квалифицированное исследование принципов, которыми должны руководствоваться члены при перечислении территорий, подпадающих под действие положений главы XI Устава.

43. Мексика имеет честь быть избранной одним из неуправляющих членом Комитета, учреждаемого данной резолюцией. Мексиканская делегация назначит в этот Комитет представителя, который со всей объективностью будет содействовать работе этого Комитета в соответствии с Уставом и позицией, которую Мексика всегда занимала в Генеральной Ассамблее.

44. Мы будем рады сотрудничать с представителями Индии и Марокко — другими неуправляющими членами Организации — и с представителями Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Нидерландов. Мы уверены, что мы будем выполнять поставленную перед

нами задачу так же дружно и с тем же взаимным уважением, позволившие нам в этом году достичь столь плодотворного соглашения.

45. В заключение, я хотел бы выразить нашу признательность и глубокое уважение г-ну Аднану Пачачи, постоянному представителю Ирака, который с большой твердостью и дальновидностью с самого начала вел обсуждение этого вопроса в должном направлении.

46. Г-н КОСТЮКО-МОРИЗЕ (Франция) (говорит по-французски): Делегация Франции и французского Сообщества хотела бы изложить причины, побудившие ее воздержаться от голосования по проекту резолюции IX о прекращении передачи Соединенными Штатами информации об Аляске и Гавайских островах.

47. Мы воздержались от голосования не потому, что мы сомневаемся в законности прекращения передачи Соединенными Штатами Америки информации о территориях, ныне ставшие штатами, а потому, что мы всегда придерживались той точки зрения, что Устав Организации Объединенных Наций не дает Генеральной Ассамблее права принимать каких-либо решений по данному вопросу. Вот почему, в случаях, когда прекращается передача информации о территориях, ставших независимыми, мы не видим необходимости в резолюции Генеральной Ассамблеи. Разъяснив нашу позицию, мы хотели бы теперь присоединиться к тем делегациям, которые обратились с поздравлениями к народам Аляски и Гавайских островов, ныне ставшие членами великой федерации Соединенных Штатов Америки.

48. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (говорит по-французски): Моя делегация хотела бы объяснить, почему она голосовала за проект резолюции VIII, принятый сегодня утром.

49. Напомню вам, что точно год тому назад, 12 декабря 1958 г., Гвинейская Республика была принята в Организацию Объединенных Наций в качестве ее восьмьдесят второго члена. Поэтому для нас является счастливым совпадением, что Генеральная Ассамблея заканчивает свою работу в годовщину нашего выхода на международную арену и в день, когда очень важные проекты резолюций были одобрены Четвертым комитетом, который действительно может рассматриваться, как комитет, содействующий быстрейшему освобождению африканских народов.

50. Делегации африканских стран всегда смотрели на Четвертый комитет как на орган, подвергающий полному и глубокому испытанию взаимопонимание и узы братства между народами, поскольку Четвертый комитет занимается решением одной из благороднейших задач, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, а именно, оказание помощи слаборазвитым народам в усовершенствовании их экономических, социальных и политических учреждений и в возвращении утраченной свободы. Четвертый комитет всегда находил путь к осуществлению возложенных на него обязанностей, что он и доказал еще раз, утвердив в течение этой сессии ряд очень ценных проектов резолюций.

51. Моя делегация, представляющая одно из африканских государств, хотела бы особенно подчеркнуть это обстоятельство вместе со своим убеждением в том, что утвержденные проекты резолюций принесут громадную пользу африканским народам. Мы прежде всего имеем в виду резолюции, указывающие дату достижения независимости двумя подопечными территориями, территорией Того под французским управлением [резолюция 1416 (XIV)] и территорией Сомали под итальянским управлением [резолюция 1418 (XIV)]. Далее мы отмечаем резолюции, принятые в отношении будущего подопечной территории Камерун под управлением Соединенного Королевства, одна из которых касается южной части территории [резолюция 1352 (XIV)], а другая — северной ее части [резолюция 1473 (XIV)]. Мы также хотели бы напомнить Ассамблее об одобренных сроках предоставления независимости подопечным территориям, в частности Руанда-Урунди [резолюция 1413 (XIV)].

52. Этот вопрос о сроках имеет первостепенное значение, и делегации должны признать его основной проблемой, связанной с освобождением зависимых народов. Обсуждая эту проблему как здесь, в Четвертом комитете, так и в других органах Организации Объединенных Наций, мы неизбежно приходим к выводу, что наиболее эффективный путь оказания содействия росту политической сознательности и развитию этих народов заключается в предоставлении им свободы и оказании помощи в достижении независимости.

53. Мы хотели также подчеркнуть значение одобренных проектов резолюций, касающихся оказания технической помощи подопечным и самоуправляющимся территориям.

54. Моя собственная делегация имела честь представить на рассмотрение Четвертого комитета проект резолюции, предлагающий более широкое участие самоуправляющихся территорий в работе Четвертого комитета и, если это возможно, в работе специализированных учреждений Организации Объединенных Наций; я имею в виду измененный проект резолюции VI, одобренный значительным большинством сегодня утром.

55. Я хотел бы также обратить внимание Комитета на проект резолюции VIII, за который голосовала моя делегация и который в пункте 5 резолютивной части отмечает необходимость передачи информации политического характера, касающейся самоуправляющихся территорий, что вызвало бурные прения в Четвертом комитете. Однако я хотел бы отметить, что, к счастью, большинство делегаций, включая делегации стран, управляющих территориями, сознают абсолютную необходимость сообщения информации политического характера в отношении самоуправляющихся территорий. Они смогли понять, в результате усилий делегаций африканских стран, к которым эта проблема имеет самое прямое отношение, что невозможно активно интересоваться судьбами самоуправляющихся территорий, не рассматривая стоящие перед ними политические проблемы и что невозможно выполнить великую задачу, возложенную на управляющие власти статьей 73, глава XI, Устава, изолируя экономические, социальные и культурные проблемы от политических проблем, стоящих перед этими народами и затрагивающих все побочные аспекты их развития.

56. Моя делегация также выдвигала по этому вопросу другой проект резолюции, которого нет среди одобренных Четвертым комитетом проектов. В этом проекте предлагалось управляющим властям представить сроки достижения различных этапов независимости не только подопечными территориями, но также и самоуправляющимися территориями. Этот проект резолюции вызвал в Четвертом комитете интересные прения по этому главному вопросу колониальной проблемы. По предложению дружественных делегаций и после того, как делегация Ирака внесла дополнение к тексту резолюции VIII, моя делегация согласилась не представлять этого проекта резолюции на рассмотрение четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

57. Тем не менее моя делегация резервирует

за собой право поднять этот вопрос снова на пятнадцатой сессии, поскольку она уверена в том, что многие делегации будут по-прежнему поддерживать нашу точку зрения, а именно, что основной и благороднейшей задачей, которую Организация Объединенных Наций должна осуществить в отношении самоуправляющихся территорий, лишенных свободы, состоит в том, чтобы установить предельный срок достижения ими независимости и принять все необходимые меры к тому, чтобы этот срок был соблюден.

58. Моя делегация хотела внести ясность в этот вопрос, но мы также пользуемся этим случаем, чтобы поблагодарить Четвертый комитет за ценную услугу, которую он оказал, как я уже говорил ранее, поддержав дело освобождения африканских народов.

59. Мы хотели бы также отдать должное тому взаимопониманию, которым была, в общем, проникнута работа Комитета и которое помогло ликвидировать пропасть между свободной и слаборазвитой Африкой и остальными высокоразвитыми странами.

60. Мы обращаемся, в частности, к управляющим державам с горячим призывом, положить конец жестоким столкновениям, происходящим в результате недостаточного понимания непреодолимого стремления народов к достижению полного суверенитета. Некоторые управляющие державы не всегда демонстрируют должную степень понимания, в частности, вчера [1001-е заседание] Четвертый комитет вынужден был рассматривать вопрос о самоуправляющейся территории, откуда к нам поступили очень печальные и тревожные сведения.

61. Мы хотели бы повторить, в заключение, заявление, сделанное Президентом Секу Туре на специальном пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 5 ноября 1959 года [837-е заседание]. Стоящая сегодня перед Африкой проблема заключается не в том, чтобы решить имеют ли ее народы или не имеют права на свободу и не в том, чтобы решить достигнут или не достигнут они полного суверенитета и национальной независимости. Проблема заключается в том, чтобы выяснить с кем, иначе говоря, с чьей помощью эти народы обретут свободу и против кого они, в случае необходимости, будут бороться за эту свободу.

62. Я заявляю Генеральной Ассамблее, что Африка протягивает всему миру руку братского

сотрудничества на основе равенства и взаимного уважения к общественному устройству всех государств, с тем чтобы пропасть между слаборазвитыми и высокоиндустриализованными странами смогла исчезнуть на благо всему человечеству.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы напомнить представителям, что объяснение мотивов голосования должно быть ограничено краткими заявлениями, касающимися только что принятых резолюций. Я прошу их помнить об этом сегодня, в частности, учитывая, что мы стремимся вовремя закончить нашу работу.

64. Г-жа БРУКС (Либерия) (говорит по-английски): Смею заверить Председателя, что я буду краткой. Представитель Мексики обрисовал нам историю развития борьбы некоторых групп государств, когда он выступал в Четвертом комитете [971-е заседание] по вопросу о принципах, которые должны быть перечислены и которыми должны руководствоваться члены Организации Объединенных Наций при определении, существует или не существует обязательство передавать информацию согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций.

65. Некоторые здесь присутствующие хорошо знают какие процедурные маневры предпринимались в прошлом для того, чтобы нанести поражение группе государств, которые считали, что необходимо заботиться о самоуправляющихся народах или что Организация Объединенных Наций должна хотя бы проявлять некоторый интерес к этим народам. Мы теперь рады, что нам в конце концов не пришлось прибегать к правилу о большинстве в две трети голосов для принятия решения по данному вопросу, потому что те, кто выступал против взглядов, которые мы изложили в прошлом, обнаружили, что нас поддерживает большинство в две трети голосов и даже более, и, поэтому, если бы дело дошло до голосования, их группа потерпела бы поражение.

66. Но я хотела бы, в частности, остановиться на том факте, что в Четвертом комитете мы приняли на этой основе решение о членстве в Специальном комитете. Мы готовы быть объективными и хотели бы выслушать взгляды тех, кто возражает против перечисления этих принципов, касающихся подобных территорий.

67. Поэтому три управляющие державы — вы

можете назвать их колониальными державами — и три неуправляющих государства были избраны, чтобы предоставить равные возможности для различных точек зрения по этому частному вопросу.

68. Моя делегация считает необходимым вновь выступить в поддержку того принципа, что мы не можем примириться с тем, что любой односторонний акт, предпринятый в конституционном порядке для присоединения тех или иных территорий или самоуправляющихся территорий, дает право заявлять, что эти территории стали неотъемлемой частью данной страны и что следует руководствоваться положениями пункта 7 статьи 2 Устава.

69. Перехожу к проекту резолюции VIII. В Четвертом комитете моя делегация пыталась объяснить свою точку зрения на интерпретацию статьи 73е Устава в связи с пунктами a и b статьи 73. Моя делегация все еще придерживается той точки зрения, что нельзя дать правильную интерпретацию какого-либо положения Устава, не рассматривая Устав как единое целое. Поэтому мы считаем обязательной передачу политической информации о самоуправляющихся территориях. Мы считаем, что практический подход к разрешению этой проблемы был найден тогда, когда некоторые из управляющих держав сочли уместным представить политическую информацию в отношении данных территорий, поскольку конечной целью главы XI является самоуправление и независимость, как это ясно указано в пункте b статьи 73. Моя делегация утверждала и всегда будет утверждать, что целью главы XI является не только представление информации социального, образовательного и экономического характера, но также информации политического характера. Мы хотели бы поблагодарить и поздравить те управляющие государства, которые действовали в соответствии с положениями пункта a и b статьи 73 Устава, и призвать последовать их примеру тех, кто еще не придерживается этой процедуры.

## ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### Алжирский вопрос (продолжение)\*

#### ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (А/4339) (продолжение)

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):

\* Возобновление прений, прерванных на 852 заседании.

Рассмотрение этого пункта откладывалось два или три раза в течение этой недели, и предполагалось рассмотреть его в начале настоящего заседания, но поскольку Первый комитет был вынужден заседать сегодня утром, нам пришлось использовать для других целей время, предназначенное для обсуждения этого пункта.

71. Г-н ЗЕЙНЕДИН (Объединенная Арабская Республика) (говорит по-английски): Я беру слово для того, чтобы официально выдвинуть предложение процедурного порядка, предложение возобновить прения по алжирскому вопросу. Я исхожу, в частности, из положений правила 68 правил процедуры и других правил, относящихся к данному случаю.

72. В мои намерения совсем не входит на этой поздней стадии наших прений вызывать пространственные заявления по алжирскому вопросу. Однако для того, чтобы придать нашему обсуждению планомерный характер и чтобы представить возможность планомерно обсудить новый проект резолюции [A/L.276], представленный на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, я считаю себя обязанным, в соответствии с правилами процедуры, внести предложение возобновить прения. Правда, мы имеем в нашем распоряжении всего несколько часов, но алжирский вопрос, будучи очень важным вопросом и заслуживающим обсуждения в последней попытке отыскать плодотворное решение Организацией Объединенных Наций проблемы по существу, требует возобновления прений для краткого и полезного обсуждения.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я немедленно ставлю на голосование предложение представителя Объединенной Арабской Республики о возобновлении прений по алжирскому вопросу.

Предложение принимается 44 голосами против 4, при 19 воздержавшихся.

74. Г-н ФЕКИНИ (Ливия), докладчик Первого комитета (говорит по-французски): Имею честь представить Генеральной Ассамблеи доклад Первого комитета [A/4339] о рассмотрении пункта 59 повестки дня, озаглавленного «Алжирский вопрос».

75. Доклад, разосланный 9 декабря 1959 г., включает проект резолюции, который должен быть представлен на утверждение Генеральной Ассамблеи. Первый комитет в полном объеме

обсудил алжирский вопрос и рассмотрел все его аспекты. Внимание Комитета было, в частности, обращено на последние изменения в данном вопросе, происшедшие, в особенности, после опубликования французских заявлений от 16 сентября и 10 ноября и алжирских заявлений от 28 сентября и 20 ноября, в которых обе стороны признали право на самоопределение в качестве основы для разрешения проблемы. Поэтому прения в Первом комитете проходили под знаком надежды, что скоро будет найден путь к быстрому разрешению алжирского вопроса, которое позволит алжирцам свободно высказаться в отношении их будущего и в то же время восстановит мир в Алжире.

76. В преамбуле к проекту резолюции содержится ссылка на резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей по алжирскому вопросу в ходе одиннадцатой [резолюция 1012 (XI)] и двенадцатой [резолюция 1184 (XII)] сессий, а также на пункт 2 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций. В ней также содержится заявление, что Генеральная Ассамблея признает право алжирского народа на самоопределение, выражает сильное беспокойство по поводу продолжения военных действий в Алжире и полагает, что существующее в настоящее время в Алжире положение представляет собой угрозу миру и безопасности во всем мире. В заключительной части преамбулы говорится, что Генеральная Ассамблея с удовлетворением отмечает, что обе заинтересованные стороны признали право на самоопределение за основу для разрешения алжирской проблемы. В единственном резолютивном пункте проекта резолюции Генеральная Ассамблея настоятельно предлагает обеим заинтересованным сторонам вступить в переговоры для того, чтобы сформулировать условия, необходимые для осуществления в ближайшем, по возможности, времени права алжирского народа на самоопределение, включая условия прекращения огня.

77. Итак, имею честь представить этот проект резолюции, который был одобрен Первым комитетом и рекомендован им для принятия Генеральной Ассамблеей на ее пленарном заседании.

78. Г-н БАИГ (Пакистан) (говорит по-английски): Как делегациям известно, афро-азиатская группа государств-членов Организации Объединенных Наций часто совещалась в течение последних нескольких дней после принятия Первым комитетом проекта резолюции, содержащегося в его докладе [A/4339]. Целью этих совещаний

было найти ответ на волнующий вопрос о том, что может Организация Объединенных Наций сделать для мирного разрешения алжирской проблемы.

79. Мы все знаем, что многие считают, что чем меньше будет сказано или сделано на этой сессии в отношении данного вопроса, тем будет лучше. Эта группа решительно выступает против принятия каких-либо резолюций, независимо от того, каким умеренным или примирительным будет их характер. Существует также другое мнение, согласно которому против умеренных и примирительных заявлений со стороны Генеральной Ассамблеи возражать нельзя, но было бы неразумным и несвоевременным заранее обуславливать сущность переговоров между непосредственно заинтересованными сторонами. Те, кто придерживается этого мнения, возражают против слов «обе заинтересованные стороны», встречающихся в восьмом пункте преамбулы и в резолютивной части проекта резолюции, одобренной Первым комитетом.

80. Афро-азиатская группа государств-членов Организации Объединенных Наций, искренне пытаясь добиться если не полного единогласия, то хотя бы возможно большего приближения к согласованности, решила существенным образом пересмотреть первоначальный текст проекта резолюции, который был принят Первым комитетом 38 голосами против 26, при 17 воздержавшихся 7 декабря 1959 года. Пересмотренный текст, который вы найдете в новом проекте резолюции [A/L.276], представленном от имени пакистанской делегации, является добросовестной попыткой группы афро-азиатских стран наиболее полным образом учесть точки зрения тех делегаций, которые возражали против некоторых частей проекта резолюции, принятого Первым комитетом, в которых шла речь об охвате переговоров и числе сторон, которые должны принять в них участие. Далее, в новом проекте резолюции отсутствует седьмой пункт преамбулы резолюции, принятой Первым комитетом, в котором говорится: «теперешнее положение в Алжире представляет собой угрозу международному миру и безопасности». В нем также отсутствует восьмой пункт преамбулы проекта резолюции Первого комитета.

81. Теперь перехожу к содержанию резолютивной части нового проекта резолюции. Пункт 1 является пятым пунктом преамбулы проекта резолюции Первого комитета, просто перенесенным в резолютивную часть. Можно напомнить

Генеральной Ассамблее, что этот пункт был одобрен в Первом комитете 7 декабря 1959 г. подавляющим большинством в 61 голос против одного, при 19 воздержавшихся. В пункте 2 резолютивной части нового проекта резолюции отсутствует всякое упоминание о двух участвующих сторонах и об охвате или сущности переговоров. В нем идет речь только о мирном, демократичном и справедливом разрешении алжирского вопроса. Как таковой, он по существу повторяет резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей в 1957 году [резолюции 1012 (XI) и 1184 (XII)], о которых упоминается во втором и третьем пунктах преамбулы нового проекта резолюции. Эти два пункта были приняты Первым комитетом 7 декабря 1959 г. 59 голосами против 4, при 18 воздержавшихся.

82. Моя делегация не считает необходимым распространяться о размере уступок, сделанных афро-азиатской группой в интересах достижения компромисса и примирения, что является наиболее важным для Организации Объединенных Наций. Текст представленного нами проекта резолюции говорит сам за себя. Цель нового проекта резолюции — оказать содействие и, конечно, ни в коем случае не препятствовать процессу сближения между Францией и Алжиром. Мы полагаем, что этот проект резолюции можно рассматривать как поддержку и одобрение Генеральной Ассамблеей намерений, провозглашенных одной стороной, и пожеланий, высказанных другой, в отношении прекращения огня в Алжире и самоопределения алжирского народа. Мы искренне верим в то, что подобное одобрение и подобная поддержка были бы выгодны Франции так же, как и Алжиру, поскольку они способствовали бы восстановлению атмосферы дружбы и доверия между этими двумя странами и способствовали бы в будущем развитию более близких отношений, основанных на мире, справедливости, гармонии и, прежде всего, на взаимном доверии и уважении.

83. Тем, что новый проект резолюции был представлен только от имени Пакистана, мы обязаны тому простому факту, что моей стране выпала на долю честь действовать в качестве председателя афро-азиатской группы, но ее поддерживают многие делегации, представленные в Организации Объединенных Наций.

84. Есть еще один вопрос, в который я бы хотел внести полную ясность. Что касается пакистанской делегации, то я решительно и в самых категорических выражениях заявляю, что,

выдвигая и поддерживая проект резолюции по алжирскому вопросу, мы не руководствовались никакими недобрыми чувствами против Франции. Мы заявляем с этой трибуны, что мы за Францию; но мы также и за самоопределение. Перед нами стоит суровая необходимость сделать выбор между нашим дружественным отношением к Франции и нашей преданностью основному принципу, который стал движущей силой истории. Нам не нравится этот выбор, но мы не можем его не сделать. В заключение я вношу предложение предоставить проекту резолюции, представленному от имени моей делегации, приоритет над проектом, рекомендованным Первым комитетом.

85. Г-н АМАДЕО (Аргентина) (говорит по-испански): Участвуя в прениях в Первом комитете [1073-е заседание], моя делегация заявила, что он будет голосовать за проект резолюции двадцати двух, если ссылка на «обе заинтересованные стороны» будет опущена, и что она воздержится от голосования в том случае, если эти слова останутся в тексте резолюции. Поэтому моя делегация потребовала раздельного голосования указанных слов, и когда было принято решение Первым комитетом сохранить их в тексте, мы воздержались от голосования проекта резолюции в целом.

86. Теперь мы имеем новый проект резолюции, представленный Пакистаном [A/L.276], отличающийся от первоначального проекта резолюции двадцати двух государств значительными изменениями в тексте. Одним из таких изменений является отсутствие слов, на исключении которых настаивала моя делегация, с тем чтобы получить возможность голосовать за проект резолюции.

87. Поскольку была устранена причина, заставлявшая ее воздержаться от голосования, аргентинская делегация будет теперь голосовать за проект резолюции, представленный Пакистаном. Заявляя о нашем намерении, мы хотели бы подчеркнуть, что занимаемая нами при голосовании позиция, основана на неколебимой поддержке оказываемой Аргентиной принципу самоопределения. Для нас было бы очень трудно не голосовать за проект резолюции, который, в основном, касается подтверждения этого принципа. Моя страна, которая в процессе эмансипации достигла независимости, не может отказать другим в праве определять их собственные судьбы. Поэтому занимаемая нами при го-

лосовании позиция определяется нашей верой в это неотъемлемое право.

88. Кроме того, мы будем голосовать за проект резолюции, потому что мы не видим в новом варианте ничего такого, что прямо или косвенно задевало бы интересы или наносило обиду Франции. Узы, которыми Аргентина связана с этой страной и которые мы хотели бы сохранить и укрепить, помешали бы нам одобрить любой текст, который был бы оскорбительным для Франции. Но мы полагаем, что торжественное подтверждение принципа, провозглашенного самим французским Президентом, не только не является в какой-либо мере неблагоприятным для Франции, а даже наоборот должен рассматриваться как естественный отклик Ассамблеи на декларацию от 16 сентября 1959 года.

89. Афро-азиатские страны несомненно проявили много доброй воли, согласившись на этот текст. Если при нашем голосовании мы не учли бы их примирительного отношения, значительная часть мира испытала бы чувство глубокого огорчения и возмущения. Тогда можно было бы со всей справедливостью сказать, что стремление к согласию и примирению встречает здесь такое же одобрение, как упрямство и непримиримость; а такое положение не способствовало бы осуществлению стоящей перед человечеством великой задачи, а именно, объединению различных рас и культур во имя благосостояния и мира для всех людей. Именно поэтому голосование, к которому мы сейчас приступаем, имеет историческое значение, выходящее далеко за рамки алжирского вопроса.

90. Учитывая эти соображения, моя делегация намерена голосовать сегодня не только во имя принципа, которым руководствуется ее собственная страна в своей внешней политике, но также и во имя лучшего взаимопонимания между Востоком и Западом. Да поможет Бог тому, чтобы принимаемое нами решение способствовало этому взаимопониманию.

91. У ТАН (Бирма) (говорит по-английски): Следует напомнить, что на 852-м пленарном заседании 10 декабря 1959 года, я предложил отложить обсуждение данного вопроса в соответствии с правилом 76 правил процедуры, основываясь на том, что в то время ряд делегаций работал над умеренным, плодотворным и примиряющим проектом резолюции по пункту 59 повестки дня. Моя делегация считала и продолжает определенно считать необходимым,

чтобы в результате наших прений был сделан положительный вклад в дело обеспечения успеха мирному разрешению алжирской проблемы, чего мы все так желаем.

92. Проект резолюции, предложенный Пакистаном [A/L.276], представляет собой, как я уже указывал в моем кратком заявлении 10 декабря, результат продолжительного и плодотворного обсуждения, и после зрелого размышления моя делегация пришла к выводу, что этот проект резолюции действительно отражает преобладающую в Генеральной Ассамблее точку зрения. Смысл этого проекта резолюции едва ли нуждается в уточнении. В проекте есть ссылки на две ранее принятые Генеральной Ассамблеей резолюции, а именно резолюцию 1012 (XI) и резолюцию 1184 (XII). Эти две резолюции соответственно выражают надежду, что мирное, демократическое и справедливое решение будет найдено надлежащими средствами в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, и выражают пожелание, чтобы были начаты переговоры и чтобы были использованы другие надлежащие средства для разрешения вопроса в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

93. Об этих двух основных фактах и говорится в двух пунктах преамбулы нового проекта резолюции, и я хотел бы напомнить, что эти самые пункты преамбулы были одобрены Первым комитетом 7 декабря 59 голосами против 4. Четвертый пункт преамбулы, ссылающийся на пункт 2 статьи 1 Устава, также был одобрен в Первом комитете 59 голосами против 3. Последний пункт преамбулы, в котором выражается глубокая тревога по поводу продолжения военных действий в Алжире, также был одобрен в Первом комитете 58 голосами против 3.

94. Таким образом следует отметить, что все пункты преамбулы проекта резолюции, выдвинутого Пакистаном, были поддержаны в Первом комитете подавляющим большинством, и моя делегация искренне надеется, что он встретит такое же одобрение в Генеральной Ассамблее.

95. В резолютивной части обсуждаемого проекта резолюции только два пункта. Пункт первый, в котором признается право алжирского народа на самоопределение, представляет собой простое изложение одного из пунктов преамбулы первоначального проекта резолюции, который был одобрен в Первом комитете подавляющим большинством в 61 голос против одного. Нет причин

предполагать, что результаты сегодняшнего голосования по этому пункту будут иными.

96. Пункт 2 резолютивной части отражает искреннюю попытку со стороны автора резолюции и его сторонников обеспечить проведение переговоров между непосредственно заинтересованными сторонами в целях достижения мирного решения вопроса на основе права на самоопределение, что также было уже одобрено Первым комитетом. Поэтому совершенно ясно, что ничего нового помимо уже одобренных положений не было включено в новый проект резолюции, представленный на рассмотрение Ассамблеи, и я призываю Ассамблею одобрить также и этот новый проект резолюции.

97. В ходе прений в Первом комитете некоторые делегации высказали соображение, что принятие какой-либо резолюции затруднит и осложнит предполагаемые переговоры, в которые французское правительство готово вступить. Смею заверить Ассамблею, что моя делегация первой выступила бы за то, чтобы даже алжирский вопрос не включать в повестку дня следующей сессии, не говоря уже о том, чтобы обсуждать или принимать резолюции, если этого не оправдывали бы обстоятельства. Конечно, моя делегация искренне надеется, что в будущем году не появится необходимости включения алжирского вопроса в повестку дня. Но такое положение наступит только, если будут предприняты необходимые шаги в соответствии с положениями проекта резолюции, обсуждаемого в настоящий момент. Одобрение Генеральной Ассамблеей этого проекта резолюции несомненно проложит путь к плодотворным переговорам между непосредственно заинтересованными сторонами, в результате чего неизбежно отпадет необходимость для делегаций предпринимать шаги для внесения алжирского вопроса в повестку дня следующих сессий Генеральной Ассамблеи.

98. Разрешите мне в заключение обратиться с призывом, в особенности, к тем делегациям, которые считают, что в данном случае никакой резолюции не требуется, продумать этот вопрос еще раз. Только принятие этой очень полезной и примиряющей резолюции и скорейшее и вполне добросовестное проведение ее в жизнь может раз и навсегда закрыть двери Организации Объединенных Наций этому весьма печальному алжирскому вопросу. Во имя достижения этой цели моя делегация будет голосовать за данный проект резолюции.

99. Г-н РИФАИ (Иордания) (говорит по-английски): Иорданская делегация не намерена делать пространного заявления. Я взял слово только для того, чтобы объяснить наше отношение к проекту резолюции, предложенному Пакистаном и представленному Генеральной Ассамблее [A/L.276]. Моя делегация будет голосовать за этот проект резолюции. Занимаемая нами позиция объясняется следующими причинами.

100. Прежде всего, в пункте 1 резолютивной части проекта резолюции признается право алжирского народа на самоопределение и не допускается никакой двусмысленности в признании этого права за алжирским народом. В пункте 2 резолютивной части проекта резолюции настоятельно предлагается приступить к переговорам с целью достижения мирного решения на основе права на самоопределение. Моя делегация, как и многие другие, полагает, что при настоящем положении алжирской проблемы для прекращения кровопролития в Алжире такие переговоры с целью установления мира на основе права и справедливости крайне необходимы.

101. Во-вторых, мы поддерживаем этот проект резолюции, потому что мы понимаем, что ряд видных делегатов, не входящих в афро-азиатскую группу, которые не смогли поддержать афро-азиатский проект резолюции в Первом комитете, искренне хотели помочь достижению мирного решения алжирской проблемы посредством резолюции, приемлемой для всех сторон. Они заявили, что примирительный и приемлемый для них проект резолюции им позволит это сделать. Мы считаем, что новый проект резолюции удовлетворит эти неарабские делегации и они смогут проголосовать за него.

102. В-третьих, мы полагаем, что своей пассивностью Организация Объединенных Наций только уменьшит свой престиж и эффективность. Поэтому мы считаем необходимым завершить обсуждение алжирского вопроса принятием резолюции, которая отразила бы тревогу Генеральной Ассамблеи и оказала содействие установлению мира в Алжире.

103. В четвертых, мы надеемся, что те, кто возражал против афро-азиатской резолюции в Первом комитете, смогут сегодня, в связи с мягкой формулировкой нового проекта резолюции, занять более благоприятную по отношению к нему позицию и пойти на некоторый компромисс. Едва ли поддержка дела мира в арабских

странах и, в частности, в столь остром и серьезном вопросе, как рассматриваемый нами сегодня, не совпадает с принятой некоторыми из них на себя ответственностью за судьбы мира. Во имя высоких принципов, в установлении которых участвовали эти государства-члены Организации, мы призываем их оказать Генеральной Ассамблее содействие в принятии справедливой резолюции. Во имя обеспечения мира в нашем районе и поддержания духа согласия и дружбы в международных отношениях мы призываем их занять конструктивные позиции в отношении положения в Алжире. Наше сегодняшнее заседание имеет особое значение — оно определит, способны ли члены Организации Объединенных Наций содействовать достижению мира во всем мире или они останутся равнодушными к трагической войне, которая уже унесла один миллион человеческих жизней. Каждый, голосующий сегодня, должен иметь

в виду свою огромную ответственность перед историей и человечеством. Каждый голос, поданный против, будет способствовать продолжению войны и страданий. Каждый голос, поданный за, будет способствовать спасению громадного числа человеческих жизней и предотвращению дальнейших разрушений.

104. Мы искренне надеемся, что пакистанский проект резолюции будет принят сегодня подавляющим большинством, и перед нами не возникнут такие трудности, с которыми афро-азиатская резолюция столкнулась в Первом комитете. Однако, если он не будет принят, для нас все же будет утешителен тот факт, что он был поддержан членами Организации Объединенных Наций, которые при любых условиях встают на защиту правого дела, и всегда будет правильна старая поговорка, что правда сама за себя постоит.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.